

## PERSÖNLICH

Herzliche  
Glückwünsche  
unseren Jubilaren

Wir gratulieren recht herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

## Samstag

**Max Turnauer**  
Rätikonstrasse 37, Vaduz,  
zum 87. Geburtstag

**Hélène Jehle**  
St. Florinsgasse 16, Vaduz,  
zum 83. Geburtstag

**Maria Vogt**  
Weistäpfle 16, Balzers,  
zum 82. Geburtstag

**Anton Hoop**  
Schlattfeldweg 28, Ruggell,  
zum 82. Geburtstag

**Alfred Seglias**  
Eschner Strasse 39, Bendern,  
zum 82. Geburtstag

## Sonntag

**Claude Fievet de Marne**  
Duxweg 5, Schaan,  
zum 91. Geburtstag

**Anna Vogt**  
Unterm Schloss 80, Balzers,  
zum 87. Geburtstag

**Walter Matt**  
Werdenbergerweg 11, Vaduz,  
zum 84. Geburtstag

**Elsa Sele**  
Litzistrasse 21, Triesenberg,  
zum 82. Geburtstag

Dienstjubiläum  
in der Industrie

Hanspeter Schädler, Schaan, feiert heute sein 30-Jahr-Dienstjubiläum. Er ist bei der Hilti Aktiengesellschaft als Logistics Team Member im Werk Schaan beschäftigt.

Der Gratulation der Firmenleitung schliesst sich die Liechtensteiner Industrie- und Handelskammer gerne an.

## ARZT IM DIENST

Notfallnummer Liechtenstein 230 30 30

## IMPRESSUM

**Herausgeberin:** Liechtensteiner Volksblatt AG, Im alten Riet 103, 9494 Schaan, Tel. +423 237 51 51, E-Mail verlag@volksblatt.li

**Geschäftsleitung:** Lucas Ebner (Sprecher), Max Müller (Leiter Werbekamert und Abonnements)

**Verlagsleitung:** Natalie Bauer-Schädler, Michèle Ehlers, Robert Schwandtner, Doris Quaderer

**Finanzen/Personal:** Michèle Ehlers

**Chefredaktion:** Lucas Ebner, Doris Quaderer

**Redaktion:** Sebastian Albrich, Daniel Banzer, Silvia Böhler, Holger Franke (Leitung Wirtschaft), Daniela Fritz, Elmar Gangl (Leitung Kultur), Mario Heeb, Hannes Matt, Pirol Bont, David Sele, Lucia Kind; E-Mail redaktion@volksblatt.li; Robert Brüstle (Leitung Sport), Florian Hepberger, Manuel Moser, Marco Pescio, Tel. +423 237 51 39; E-Mail sport@volksblatt.li

**Leitung Online/Social Media:** Sebastian Albrich

**Redaktion «Rheinzeitung»:** Mario Heeb (Leitung)

**Redaktionskoordination:** Susanne Falk, E-Mail sekretariat@volksblatt.li, Telefon +423 237 51 61

**Fotografen:** Michael Zanghellini (Leitung), Paul Trummer, Nils Vollmar

**Produktion/Layout:** Klaus Tement (Leitung), Franco Cardello, Gioana Hasler

**Verkauf/Innendienst:** Natalie Bauer-Schädler (Leitung Innendienst), Pirol Bont, Siegfried Egg, Angelika Huber, René Wildhaber

**Inseratenannahme/Empfang:** Sonja Lüchinger, Telefon +423 237 51 51, Fax +423 237 51 66, E-Mail inserate@volksblatt.li

**Abodienst:** Dagmar Schwendener, Tel. +423 237 51 27, E-Mail abo@volksblatt.li

**Druck:** Vorarlberger Medienhaus, Schwarzach

Bei Zustellungsschwierigkeiten wenden Sie sich bitte unter der Telefonnummer +423 237 51 27 an unseren Abo-Dienst (Montag bis Freitag von 8 bis 10.00 Uhr).

Der Verlag übernimmt für die Inhalte der Anzeigen keine Verantwortung.



Bei der Scheckübergabe fotografiert, von links: Mario Gnägi (HPZ), Hubert Hürlimann (Lukashaus), Walter und Jasmine Meier (Federer) und Brillendesigner Dorian Mattellone. (Foto: Nils Vollmar)

## Federer Augenoptik AG: Spende an Lukashaus und HPZ

**Durchblick** Das Heilpädagogische Zentrum in Schaan (HPZ) und das Lukashaus in Grabs durften gestern Abend aus den Händen von Walter Meier (Federer Augenoptik AG in Buchs) einen Scheck über 37 000 Franken in Empfang nehmen.

VON HARTMUT NEUHAUS

«**W**as am 22. September 2013 begann, findet mit der heutigen Scheckübergabe einen würdigen Abschluss und Höhepunkt zugleich», betonte

Walter Meier von Federer Augenoptik AG am Donnerstagabend in Buchs in seinen Grussworten an alle Besucher. Mit dieser Bemerkung spielte er auf die grosse Baumfällaktion in der Bahnhofstrasse an, die damals in der Bevölkerung grosse Diskussionen auslöste. Aber Walter Meier hatte die einzigartige Idee, eine limitierte Brillenedition aus Holz herzustellen. Er kaufte einige der gefällten Bäume, die er zur Weiterverarbeitung nutzen wollte. Nach langer Suche und einem Besuch der Optikermesse in München konnte der bekannte Designer Dorian Mattellone für dieses riskante Projekt gewonnen werden.

### Dank für grosszügige Geste

Die neue «Federer Buchs Edition» ist ein voller Erfolg. Dies zeigte sich ges-

tern Abend, denn alle Kunden, die in der Zwischenzeit eine solche Brille erworben haben, wurden zu einem Apéro in die Räumlichkeiten der Federer Augenoptik AG nach Buchs eingeladen. Jasmin und Walter Meier wollten aber einen Teil des Verkaufserlöses einem guten Zweck zuführen. Deshalb entschied man sich, das Heilpädagogische Zentrum in Schaan und das Lukashaus in Grabs mit einem Check über 37 000 Franken zu bedenken. Davon stammen 2000 Franken von einer Spende der Firma Frommelt Zimmerei und Ing. Holzbau AG in Schaan. Zum Schluss des Anlasses bedankten sich Mario Gnägi (Geschäftsführer HPZ Schaan) und Hubert Hürlimann (Lukashaus Grabs) für die grosszügige Geste. (eps)

## Glaube

### Familiengottesdienst im Kloster St. Elisabeth

**SCHAAN** Die Kinder können im Kloster in einer ungezwungenen Atmosphäre den Gottesdienst mitfeiern. Sie werden besonders angesprochen und stehen im Mittelpunkt. Der Gottesdienst wird mit rhythmischen Liedern begleitet. Alle sind herzlich am morgigen Sonntag, den 18. Februar, 11 Uhr ins Kloster nach Schaan eingeladen. (eps)

## Glückwunsch

### Viel Glück im Ehestand

**VADUZ** Am Freitag vermählten sich auf dem Zivilstandsamt in Vaduz:



Daniel Biedermann, von und in Balzers, und Paola Disalvo, von und in Domat/Ems.

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen dem Brautpaar alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

(Foto: Rudi Schachenhofer)

ANZEIGE



Aeulestrasse 2 · FL-9490 Vaduz  
Tel. +423/232 25 64 · Fax +423/232 25 72  
Internet: www.uhren-ospelt.li

Ihr Trauring-Spezialist

### Leserfoto des Tages

## Und plötzlich war da ein Stern



Das heute veröffentlichte Leserfoto stammt von Brigitte Fischer aus Triesen. «Fenster sind wie Augen, durch die wir in die Seele blicken» – den Stern zauberte die Sonne per Zufall in das oberste Fenster dieses Hauses, aufgenommen im Triesner Mitteldorf.» Vielen Dank für die Einsendung. Weitere Fotos für diese Rubrik sind erwünscht (E-Mail mit Foto und kurzer Beschreibung des Motivs an redaktion@volksblatt.li). (Text: red; Foto: Brigitte Fischer)